



KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

FR

FRANÇAIS

3

EN

ENGLISH

13

IT

ITALIANO

19

ES

ESPAÑOL

27



Index

1	Introduction	4
2	Conditions d'utilisation	4
3	Panneau arrière	7
4	Installation	8
5	Caractéristiques techniques	10

1 Introduction

Ce manuel contient les informations concernant l'utilisation des coffrets de batteries externes conçues pour les onduleurs Keor LP 1000,2000,3000 kVA.

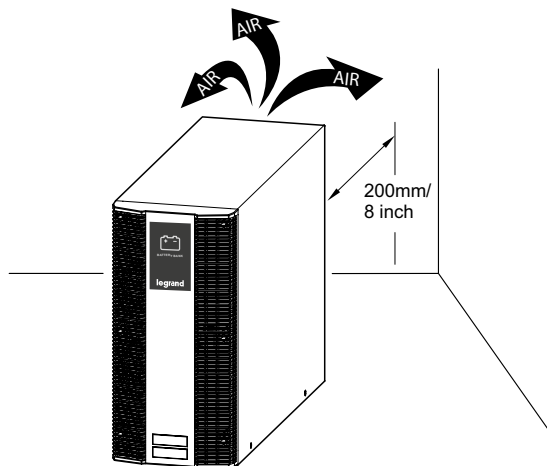
Lire attentivement les cosignes de sécurité que vous trouvez dans l'emballage et respecter les instructions contenues dans ce livret avant de procéder à l'installation des coffrets.

En cas de problème il est recommandé de lire le présent manuel avant de contacter le service d'assistance technique.

Assurez-vous de télécharger la dernière version du manuel depuis le site web www.ups.legrand.com

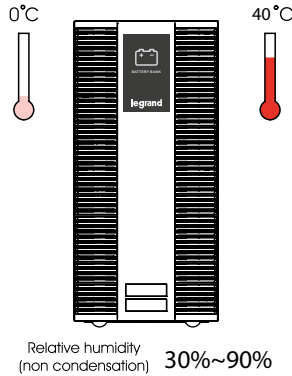
2 Condition d'utilisation

- Le coffret de batterie est fourni avec une prise d'entrée et peut être raccordé en toute sécurité à la prise murale par l'utilisateur.
- Le coffret de batterie est connecté à un onduleur. Il y aura tension aux bornes de sortie si l'onduleur est en marche, même si l'entrée alimentation secteur n'est pas disponible.
- Assurez-vous que la prise d'alimentation soit correctement reliée à la terre.
- Aucune pièce ne doit être remplacée ou dépannée par l'utilisateur. Contactez votre fournisseur local ou votre garantie sera annulée.
- Utilisez un câble d'alimentation d'entrée certifié avec les fiches et prises correctes pour la tension du système.
- Maintenir toujours propres les fentes d'aération et ne pas les obstruer afin de permettre la dissipation de la chaleur interne. Ne posez rien sur le coffret. Gardez le panneau arrière du coffret à 20 cm du mur ou d'autres obstacles.



KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

- Assurez-vous que l'environnement dans lequel est installé le coffret corresponde aux critères de température et d'humidité demandés (0-40°C et 30-90% humidité sans condensation).



- Éviter d'exposer le coffret directement à la lumière du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- Les coffrets Keor LP ont été conçus pour fonctionner dans un environnement fermé.
- Ce produit n'est pas conçu pour fonctionner dans un environnement poussiéreux, corrosif et salé.
- Ne pas verser de liquide sur ou dans l'UPS.
- Ne pas introduire délibérément ou accidentellement des objets étrangers dans le compartiment de batterie.
- La batterie se décharge naturellement si le système n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Dans ce cas le coffret batterie doit être rechargée tous les 2-3 mois. Pendant le fonctionnement normal, les batteries se rechargent automatiquement.

ATTENTION



Le service de remplacement des batteries doit être effectué ou supervisé par des techniciens qualifiés, bien formé sur les batteries et les précautions à prendre. Lors du remplacement des batteries, remplacez-les avec le même type et nombre de batteries incluses dans l'onduleur.

ATTENTION



Ne pas jeter les batteries au feu. Celles-ci peuvent exploser.

ATTENTION



Ne pas ouvrir ni mutiler les batteries. L'électrolyte des batteries est toxique et dangereux pour la peau et les yeux.

**ATTENTION**

Risk of Electric Shock the Battery Circuit is not isolated from AC, hazardous Voltage may exist between battery terminals and ground. Test before touching with bare hands.

**ATTENTION**

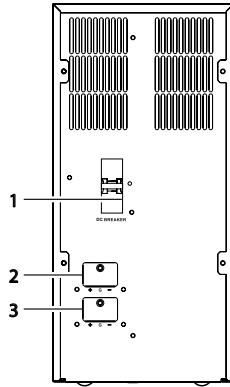
Une batterie peut présenter un risque de choc électrique et de courant de court circuit élevé. Les précautions suivantes doivent être respectées lors de travaux sur les batteries:

- A. Enlevez montres, bagues et/ou tout autre objet métallique.
- B. Utilisez des outils avec des poignées isolées.
- C. Porter des gants et des chaussures en gomme.
- D. Ne pas poser d'outils ou de pièces métalliques sur les batteries.
- E. Déconnectez la source de chargement avant de connecter ou déconnecter les bornes de la batterie.

Stockage

Si votre onduleur n'est pas utilisé pour une période prolongée assurez le stockage dans un climat modéré. Les batteries doivent être chargées pendant 12 heures tous les 2 mois en alimentant l'onduleur et en fermant l'interrupteur d'entrée. Répétez cette procédure tous les 2 mois si la température ambiante est supérieure à 25°C.

3 Panneau arrière





1. Disjoncteur	<ol style="list-style-type: none">1. Disjoncteur de protection de surintensité de batterie2. Pour remplacer facilement les batteries mettez l'interrupteur en position « O ». Si le coffret est connecté à un autre coffret de batterie la tension continu sera transféré sans interruption au deuxième coffret à travers le connecteur UPS BAT +/-
2. UPS BAT. +/-	Connecté en tension continu sur l'onduleur
3. EXT.BAT. +/-	Connecté en tension continu sur le deuxième (suivante) coffret de batterie

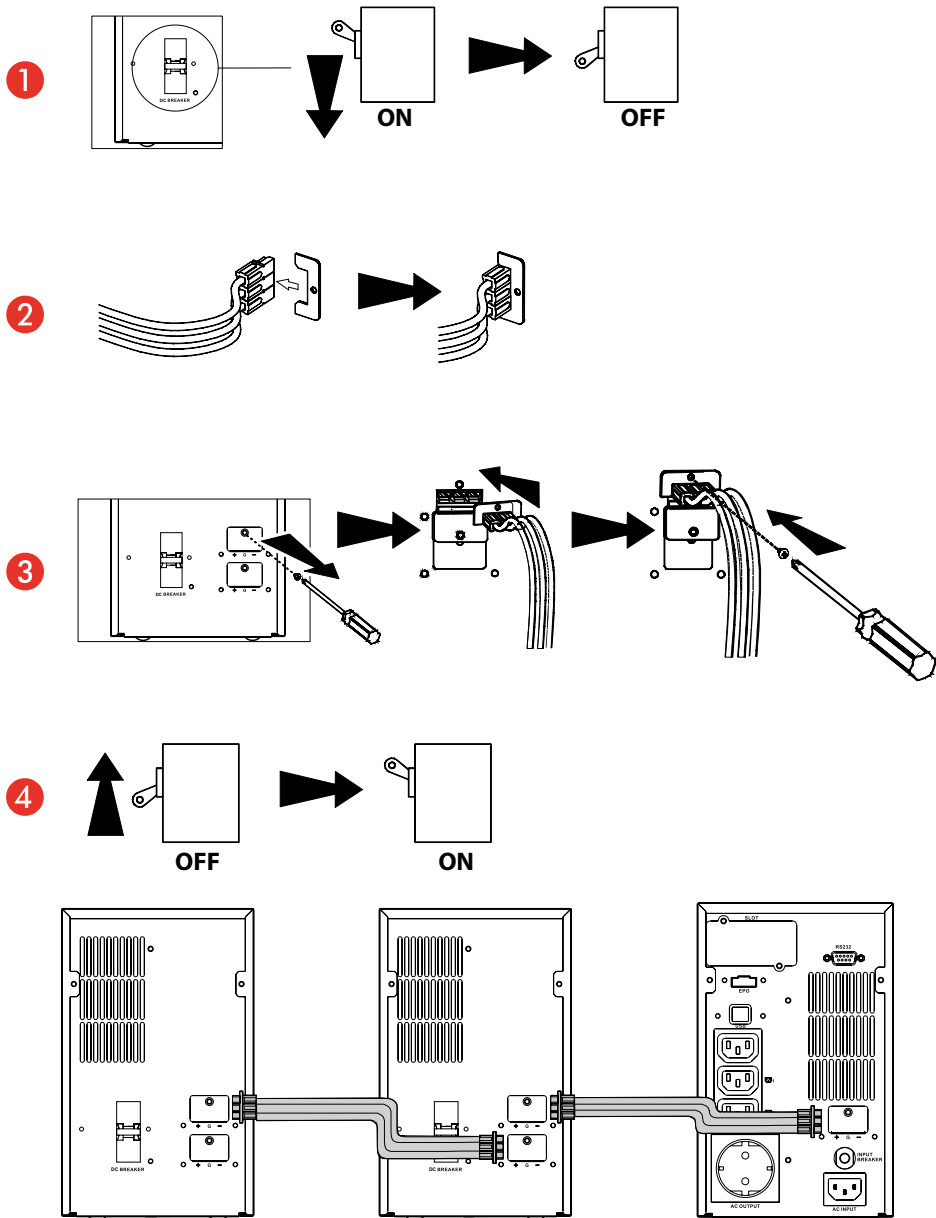
Note: L'état de l'emballage et l'aspect extérieure du coffret doivent être soigneusement inspectés avant l'installation. Conservez l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Déballage

1. Ouvrez le carton.
2. Retirez les matériaux d'emballage.
Note: Le coffret de batterie pèse environ 39 kg. Pour éviter toute blessures, soyez prudent lors du déballage et du déplacement de l'unité.
3. Le colis standard comprend:
 - a. Câble de connexion DC
 - b. Manuel de l'utilisateur
4. Accessoires pour la connexion

UPS	Connection
AS 3000 230V AS 2000 230V AS 1000 230V	 1pcs  2pcs

Instructions d'installation



5 Caractéristiques techniques

ASI CORRESPONDENT	1000VA	2000VA	3000VA
Référence du coffret de batterie	310598	310599	310600
Tension	24VDC	48VDC	72VDC
Quantité de batteries	12	12	12
Capacité	7Ah	7Ah	7Ah
Couleur de connecteur	Red (+), Black (-), Green(Gnd)		
Dimensions, W x D x H, in (mm)			
Unit	322 x 151 x 444		
Poids (kg)			
Unit	39		

Recycling the Used battery



Contact your local recycling or hazardous waste center for information on proper disposal of the used battery.

KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

Index

1	Introduction	12
2	Condition of use	12
3	Rear Panel	15
4	Installation	16
5	Technical features	18

1 Introduction

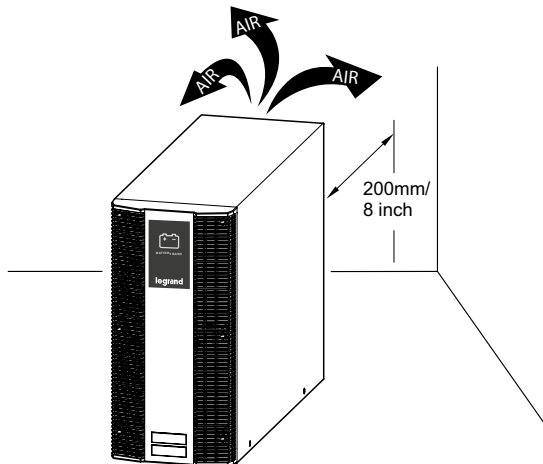
This manual contains information for users of the Keor LP battery banks designed for the Keor LP 1,2,3 kVA UPS models.

You are advised to read carefully this handbook and the safety instruction sheet included in the packaging before installing your uninterruptible power supply, meticulously following the instructions given herein.

In case of problems with the UPS, please read this manual before contacting technical support; Please download the latest version of the manual from the web site www.ups.legrand.com.

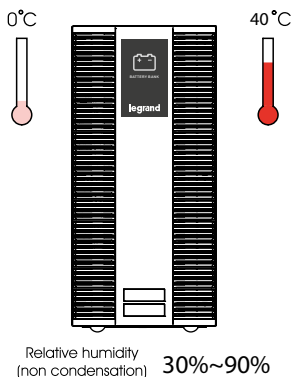
2 Condition of use

- The battery bank is supplied with a factory input plug and can be safely connected to the wall receptacle by the user.
- This battery bank is connected to an UPS. There will be voltage at the output terminals if the UPS is turned on even if the input AC Mains is not available.
- Make sure that the AC Utility outlet is correctly grounded.
- Do not try to repair the unit by yourself, contact your local supplier or your warranty will be void.
- Use a certified input power cable with the correct plugs and sockets for the appropriate voltage system.
- To eliminate any overheating of the battery bank, keep all ventilation openings free from obstruction and do not place any foreign objects on top of the battery bank. Keep the battery bank 20 cm away from the wall.




KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA


- Make sure the battery bank is installed within the proper environment as specified. (0-40°C and 30-90% non-condensing humidity)



- Do not install the battery bank under direct sunlight. Your warranty will be void if the batteries fail due to overheating.
- This battery bank is designed for indoor use only.
- This battery bank is not designed for use in dusty, corrosive and salty environment .
- The warranty for this battery bank will be void if water or other liquid is spilt or poured directly onto the battery bank. Similarly we do not warrant any damage to the battery bank if foreign objects are deliberately or accidentally inserted into the battery bank enclosure.
- The battery will discharge naturally if the system is unused for a period of time.
- It should be recharged every 2-3 months if unused. During normal operation, the batteries will be automatically remained in charged condition.
- When Replacing Batteries, Replace With the Same Quantity, Type & Capacity.

CAUTION  Servicing of Batteries Should be Performed or Supervised by Trained Personnel with Knowledge of Batteries and the Required Precautions

CAUTION  Do Not Dispose of Battery or Batteries in an open fire. The Battery May Explode.

CAUTION  Do not open or mutilate the batteries. The electrolyte from the batteries is toxic and harmful to the skin and eyes.

**CAUTION**

Risk of Electric Shock the Battery Circuit is not isolated from AC, hazardous Voltage may exist between battery terminals and ground. Test before touching with bare hands.

**CAUTION**

A Battery can present a Risk of Electrical Shock and High Short Circuit Current. The Following Precaution Should be Observed When Working on Batteries:

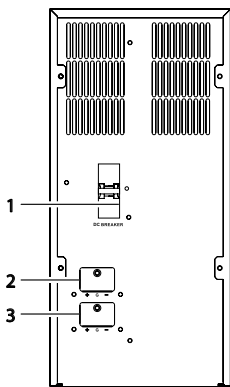
- A. Remove watches, rings, or other metal objects.
- B. Use tools with insulated handles.
- C. Wear rubber gloves and boots.
- D. Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
- E. Disconnect charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals.

Storage Instruction

For extended storage through moderate climate(-15 to +30 °C / +5 to +86 °F), the batteries should be charged for 12 hours every 6 months by plugging the UPS power cord into the wall receptacle. Repeat this every 3 months under high temperature (+30 to +45 °C / +86 to +113 °F) environment.

KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

3 Rear Panel



EN

1. DC Breaker	<ol style="list-style-type: none">1. Battery Over-current Protection Breaker2. To easy swappable battery, please put the position of the breaker in "O" position. In case there is 2nd(or next) battery bank connected with the battery bank, the DC voltage from the UPS Bat.+/- will flow through without any interruption to the 2nd Battery Bank.
2. UPS BAT. +/-	To the UPS DC Connected
3. EXT.BAT. +/-	To the DC connected of the 2nd(or next) battery bank connected.



Note: The packing condition and the external outlook of the unit should be inspected carefully before installation. Retain the packing material for future use.

Unpacking

1. Take the battery bank out of the PE foam.
2. Remove the packing materials.

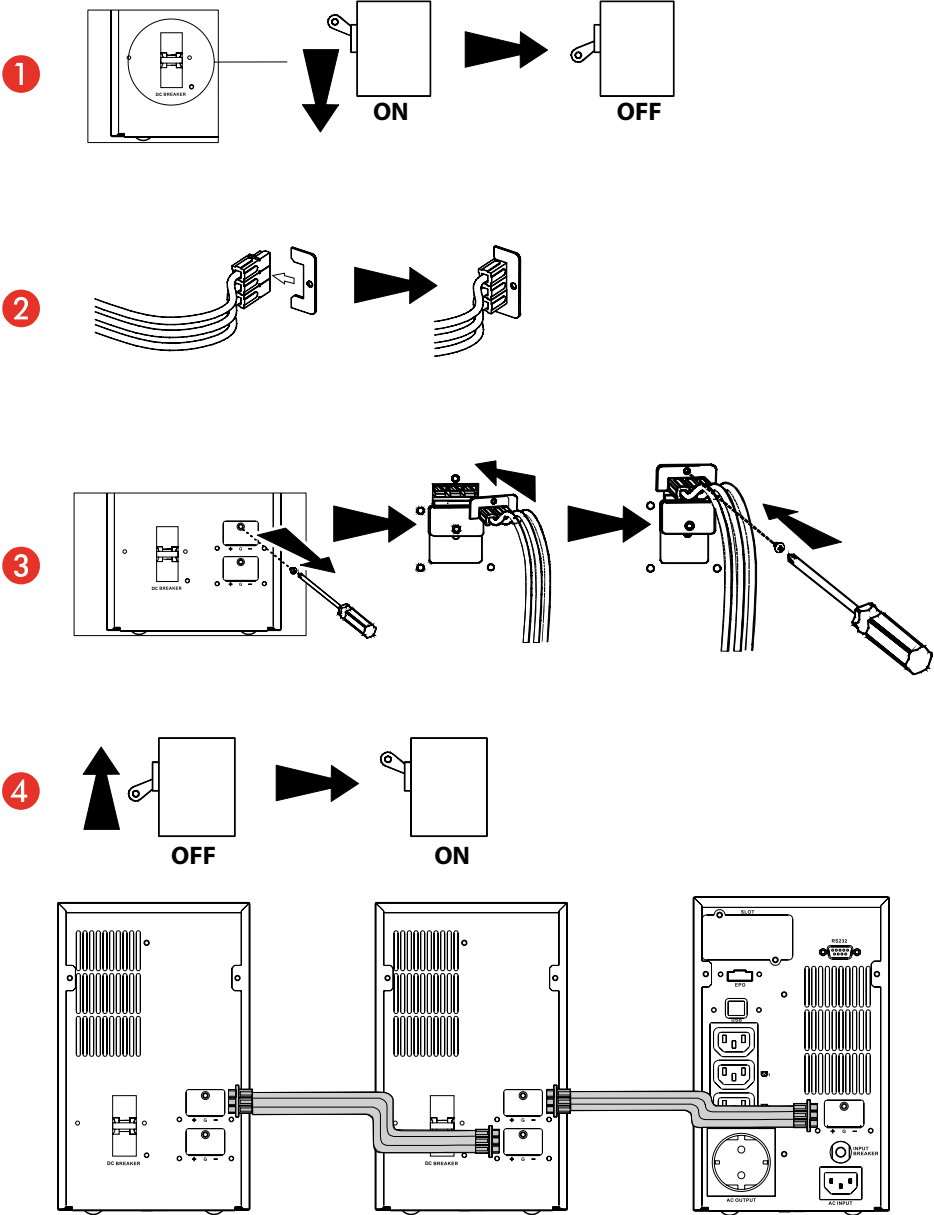
Note: The battery bank module is approx. 39kg, be cautious when unpacking and lifting the unit to avoid injury.

3. Standard Package includes:
 - a. DC connect cable
 - b. User's Manual
4. Accessories for Tower Mount

UPS	Connection
AS 3000 230V AS 2000 230V AS 1000 230V	 1pcs  2pcs

KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

Installation Instructions



5 Technical features

UPS	1000VA	2000VA	3000VA
Battery Bank PN	310598	310599	310600
Nominal System Voltage	24VDC	48VDC	72VDC
Battery Quantity	12	12	12
Battery Type	7Ah	7Ah	7Ah
Connector color	Red (+), Black (-), Green(Gnd)		
Dimensions, W x D x H, in (mm)			
Unit	322 x 151 x 444		
Weight (kg)			
Unit	39		

Recycling the Used battery



Contact your local recycling or hazardous waste center for information on proper disposal of the used battery.

KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

Indice

1	Introduzione	20
2	Condizioni di utilizzo	20
3	Pannello posteriore	23
4	Installazione	24
5	Caratteristiche tecniche	26

1 Introduzione

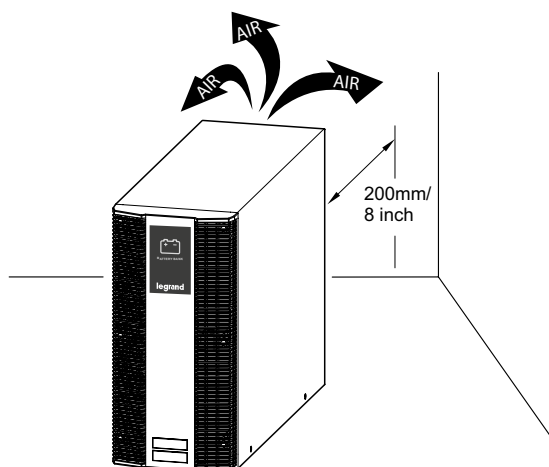
Il presente manuale contiene le informazioni riguardanti l'utilizzo degli armadi batterie esterni progettati per i gruppi di continuità Keor LP 1000, 2000, 3000 kVA.

Prima di procedere all'installazione degli armadi batterie leggere attentamente le indicazioni riguardanti la sicurezza che si trovano nella confezione e rispettare scrupolosamente le indicazioni riportate nel manuale.

In caso di problemi si consiglia di consultare il presente manuale prima di rivolgersi al servizio di assistenza tecnica. Accertatevi di disporre della versione aggiornata del manuale scaricandola dal sito web www.ups.legrand.com.

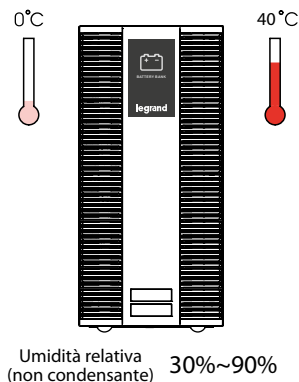
2 Condizioni di utilizzo

- L'armadio batterie è fornito con una presa d'ingresso e può essere allacciato in totale sicurezza alla presa a muro dall'utilizzatore.
- L'armadio batterie è collegato ad un UPS. Si avrà tensione ai morsetti di uscita se l'UPS è in funzione, anche se l'ingresso di alimentazione rete non è disponibile.
- Accertatevi che la presa di alimentazione sia correttamente collegata alla terra.
- L'utilizzatore non è autorizzato a sostituire o riparare nessun componente. Contattate il vostro fornitore locale, in caso contrario la vostra garanzia sarà annullata.
- Utilizzare un cavo di alimentazione d'entrata certificato, spine e prese devono essere idonee alla tensione del sistema.
- Mantenere le feritoie d'aerazione sempre pulite e non ostruite per permettere la dissipazione del calore interno. Non appoggiare alcun oggetto sull'armadio. Il pannello posteriore dell'armadio deve essere ad una distanza di almeno 20 cm dal muro o da altri ostacoli.



KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

- Assicuratevi che l'ambiente nel quale è installato l'armadio corrisponda alle caratteristiche di temperatura e di umidità richieste (0-40°C e 30-90% umidità non condensante)



- Evitare di esporre l'armadio in modo diretto alla luce del sole o di posizionarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore
- Gli armadi batterie Keor LP sono stati progettati per funzionare in un ambiente chiuso
- Questo prodotto non è stato concepito per funzionare in un ambiente polveroso, corrosivo e salato.
- Non versare liquidi sul o all'interno dell'UPS.
- Non introdurre deliberatamente o accidentalmente oggetti estranei nel contenitore batteria
- La batteria si scarica naturalmente se il sistema non è utilizzato per un periodo prolungato. In tal caso l'armadio batterie deve essere ricaricato ogni 2-3 mesi. Durante il funzionamento normale le batterie si ricaricano automaticamente.



ATTENZIONE

Il servizio di sostituzione batterie va effettuato oppure supervisionato da tecnici qualificati, adeguatamente formati sulle batterie e sulle precauzioni da adottare. Quando si sostituiscono le batterie esse vanno sempre sostituite con altre dello stesso tipo e nella stessa quantità rispetto a quelle presenti nell'UPS.



ATTENZIONE

Non gettare le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.



ATTENZIONE

Non aprire o danneggiare le batterie. Gli elettroliti liberati sono nocivi per la pelle e gli occhi. Possono risultare tossici.

**ATTENZIONE**

Rischio di choc elettrico, il circuito batteria non è isolato dalla corrente alternata (CA), può essere presente un voltaggio pericoloso tra i morsetti della batteria e la terra. Controllare prima di toccare con le mani nude.

**ATTENZIONE**

Una batteria può presentare il rischio di choc elettrico e corrente di corto circuito elevata. Occorre rispettare le precauzioni sotto riportate quando si lavora sulle batterie:

- a) Togliersi orologi, braccialetti o altri oggetti metallici
- b) Utilizzare utensili con impugnature isolate
- c) Indossare guanti e calzature in gomma
- d) Non appoggiare gli utensili o parti in metallo sulle batterie
- e) Scollegare la sorgente di carico prima di collegare o scollegare i morsetti della batteria

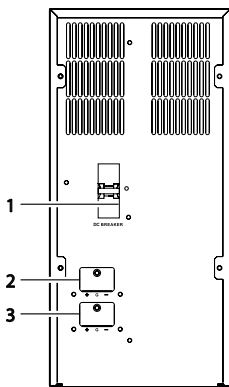
Stoccaggio

In caso di inutilizzo per un periodo prolungato il gruppo di continuità deve essere conservato a temperatura moderata.

Le batterie devono essere caricate per 12 ore ogni 6 mesi alimentando il gruppo di continuità e chiudendo l'interruttore di ingresso. Ripetere questa procedura ogni 3 mesi se la temperatura ambiente è superiore a 25°C.

KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

3 Pannello posteriore





1. Disgiuntore	<ol style="list-style-type: none">1. Disgiuntore di protezione di sovratensione di batteria2. Per sostituire facilmente le batterie mettere l'interruttore in posizione "O". Se l'armadio batterie è collegato ad un altro armadio batterie la tensione continua viene trasferita senza interruzioni al secondo armadio batterie tramite il connettore UPS BAT +/-.
2. UPS BAT. +/-	Collegato in tensione continua all'UPS
3. EXT.BAT. +/-	Collegato in tensione continua al secondo (seguente) armadio batterie

Nota: lo stato dell'imballaggio e l'aspetto esterno dell'armadio devono essere accuratamente ispezionati prima dell'installazione. Conservare l'imballaggio per eventuali futuri utilizzi.

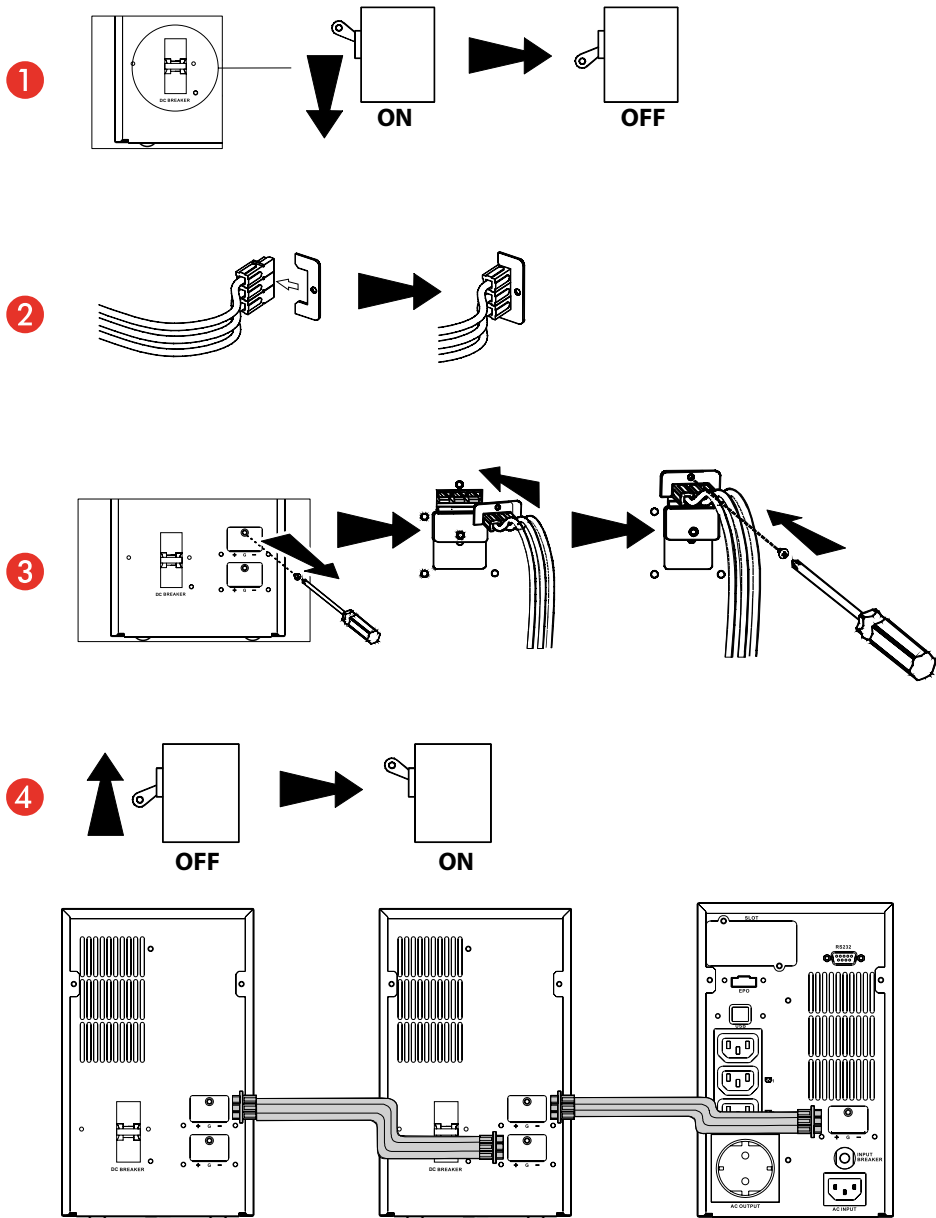
Disimballaggio

1. Aprire il cartone
2. Eliminare il materiale dell'imballaggio
Nota: l'armadio batterie pesa circa 39 Kg. Per evitare lesioni operare con prudenza durante il disimballaggio e lo spostamento dell'unità.
3. Il pacco standard include :
 - a) Cavo di collegamento CC
 - b) Manuale utente
 - c) Accessori per il collegamento

UPS	Collegamento
AS 3000 230V AS 2000 230V AS 1000 230V	 1pcs  2pcs

KEOR LP BATTERY BANK 1, 2, 3 kVA

Istruzioni per l'installazione



5 Technical features

UPS	1000VA	2000VA	3000VA
Riferimento dell'armadio batterie	310598	310599	310600
Tensione	24VDC	48VDC	72VDC
Quantità batterie	12	12	12
Capacità	7Ah	7Ah	7Ah
Colore del connettore	Rosso (+), Nero (-), Verde (Terra)		
Dimensioni L x P x H, in (mm)			
Gruppo	322 x 151 x 444		
Peso (kg)			
Gruppo	39		

Smaltimento delle batterie usate



Contattare il vostro centro di riciclaggio o di gestione rifiuti pericolosi locale per ottenere informazioni riguardanti il corretto smaltimento delle batterie usate

KEOR LP ARMARIOS PARA BATERÍAS 1,2,3 kVA

Tabla de contenidos

1	Introducción	28
2	Condiciones de uso	28
3	Panel trasero	31
4	Instalación	32
5	Características técnicas	34

1 Introducción

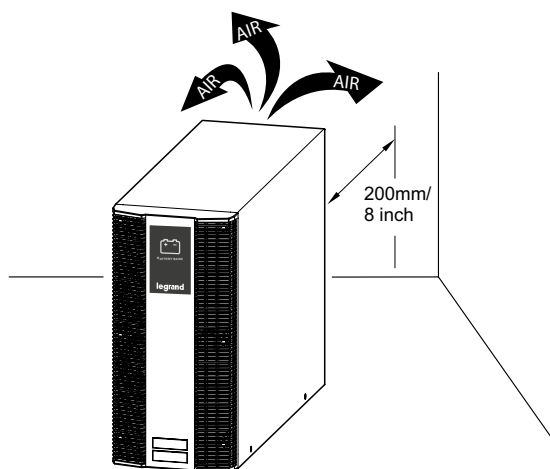
Este manual contiene la información relativa al uso de los armarios de las baterías externos que se han concebido para grupos de continuidad Keor LP 1000, 2000, 3000 kVA.

Antes de proceder a la instalación de los armarios de baterías leer atentamente las indicaciones relativas a la seguridad que se encuentran en el paquete y observar escrupulosamente las indicaciones que se encuentran en el manual.

En caso de problemas se aconseja consultar el presente manual antes de acudir al servicio de asistencia técnica. Comprobar que se tenga a disposición la versión actualizada del manual descargándola de la página web www.ups.legrand.com.

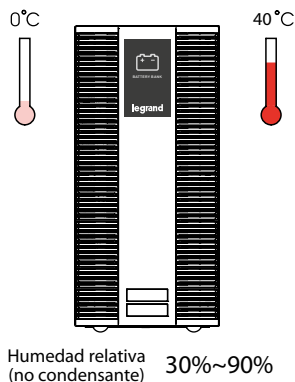
2 Condiciones de uso

- El armario de las baterías se entrega con una toma de entrada y puede conectarse en condiciones de completa seguridad a la toma de corriente de pared por parte del usuario.
- El armario de las baterías se conecta a un SAI. Se tendrá tensión en los bornes de salida si el SAI se encuentra en función, aunque la entrada de alimentación de red no está disponible.
- Comprobar que la toma eléctrica de alimentación se haya conectado a tierra correctamente.
- El usuario no está autorizado a sustituir o a reparar ningún componente. Contactar el proveedor local; de lo contrario la garantía perderá su validez.
- Utilizar un cable de alimentación de entrada certificado; enchufes y tomas de corriente tienen que ser idóneas a la tensión eléctrica del sistema.
- Mantener la rejilla de ventilación siempre limpia y no obstruida, para permitir la disipación del calor interno del SAI. No apoyar ningún objeto sobre el armario. El panel trasero del armario tiene que encontrarse a una distancia de por lo menos 20 cm desde la pared o de otros obstáculos.



KEOR LP ARMARIOS PARA BATERÍAS 1,2,3 kVA

- Comprobar que el ambiente en que se instala el armario corresponda a las características de temperatura y de humedad que se requieren (0-40°C y 30-90% humedad no condensante)



- Evitar exponer el armario de forma directa a la luz del sol o posicionarlo muy cerca de una fuente de calor.
- Los armarios baterías Keor LP se han concebido para funcionar en un ambiente cerrado.
- Este producto no se ha concebido para funcionar en un ambiente polvoriento, corrosivo y salado.
- No verter líquidos en el o en el interior del SAI.
- No introducir de forma deliberada o accidental objetos extraños en el contenedor de la batería.
- La batería se descarga naturalmente si el sistema no se utiliza durante un período prolongado. En este caso el armario de las baterías tiene que recargarse cada 2-3 meses. Durante el funcionamiento normal las baterías se recargan automáticamente.



ATENCIÓN

El servicio de sustitución de las baterías tiene que ser realizado o bien supervisado por personal experto Legrand, adecuadamente formado sobre las baterías y sobre las precauciones que hay que adoptar. Cuando se sustituyen las baterías, las mismas siempre tienen que sustituirse con otras del mismo tipo y en la misma cantidad con respecto a las que están presentes en el SAI.



ATENCIÓN

No tirar las baterías en el fuego; podrían explotar.



ATENCIÓN

No abrir o dañar las baterías. Los electrolitos que se liberan resultan dañinos para la piel y los ojos. Pueden resultar tóxicos.



ATENCIÓN

Riesgo de choque eléctrico; el circuito de la batería no se ha aislado de la corriente alterna (CA); puede estar presente una tensión eléctrica peligrosa entre los bornes de la batería y la tierra. Controlar antes de tocar con las manos desnudas.



ATENCIÓN

Una batería puede presentar el riesgo de choque eléctrico y corriente de cortocircuito elevada. Hay que observar las precauciones que se indican a continuación cuando se trabaja en las baterías:

- a) Quitarse relojes, pulseras u otros objetos metálicos
- b) Utilizar herramientas con empuñaduras aislantes
- c) Utilizar guantes y calzados de goma
- d) No apoyar las herramientas o partes metálicas en las baterías
- e) Desconectar la fuente de carga antes de conectar o desconectar los bornes de la batería

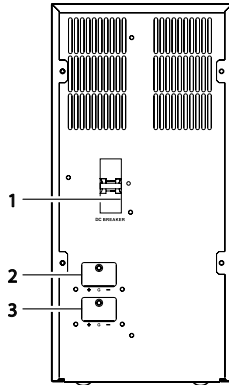
Almacenamiento

En caso de inutilización durante un período prolongado, el grupo de continuidad tiene que conservarse a una temperatura moderada.

Las baterías tienen que cargarse durante 12 horas cada 3 meses alimentando el grupo de continuidad y cerrando el interruptor de entrada. Repetir este procedimiento cada 6 meses si la temperatura ambiente es superior a 25°C.

KEOR LP ARMARIOS PARA BATERÍAS 1,2,3 kVA

3 Panel trasero





1. Disyuntor	<ol style="list-style-type: none">1. Disyuntor de protección de sobretensión de la batería.2. Para sustituir fácilmente las baterías poner el interruptor en la posición "O". Si el armario de baterías se conecta a otro armario de baterías la tensión continua se transfiere sin interrupciones al segundo armario de baterías a través del conector UPS BAT +/-.
2. UPS BAT. +/-	Conectado en tensión continua al SAI.
3. EXT.BAT. +/-	Conectado en tensión continua al segundo armario (siguiente) de baterías.

Nota: el estado del embalaje y el aspecto externo del armario tienen que inspeccionarse cuidadosamente antes de la instalación. Conservar el embalaje para las posibles utilizaciones futuras.

Desembalaje

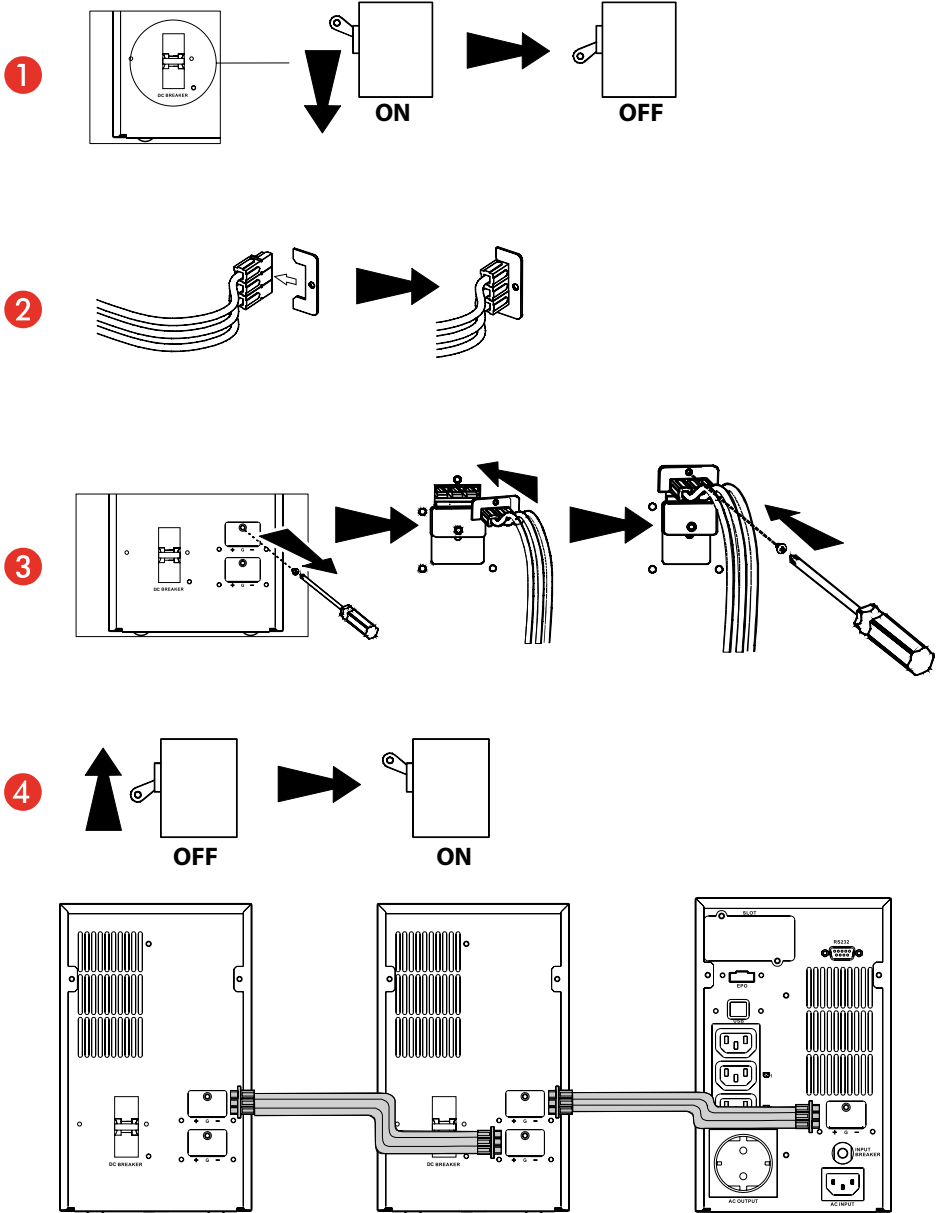
1. Abrir el cartón.
2. Eliminar el material del embalaje.

Nota: el armario de las baterías pesa unos 39 Kg. Para evitar lesiones operar con prudencia durante el desembalaje y el desplazamiento de la unidad.
3. El paquete estándar incluye:
 - a) Cable de conexión CC.
 - b) Manual de usuario
 - c) Accesorios para la conexión.

UPS	SAI	Conexión
AS 3000 230V AS 2000 230V AS 1000 230V		1 pieza
		2 piezas

KEOR LP ARMARIOS PARA BATERÍAS 1,2,3 kVA

Instrucciones para la instalación



5 Características técnicas

SAI CORRESPONDIENTE	1000VA	2000VA	3000VA
Referencia del armario baterías	310598	310599	310600
Tensión eléctrica	24VDC	48VDC	72VDC
Cantidad de baterías	12	12	12
Capacidad	7Ah	7Ah	7Ah
Color del conector	Rojo (+). Negro (-), Verde (Tierra)		
Dimensiones (L x P x H) en (mm)			
Unidad	322 x 151 x 444		
Peso (kg)			
Unidad	39		

Eliminación de las baterías usadas



Contactar el centro de reciclaje o de gestión de residuos peligrosos local para obtener información acerca de la eliminación correcta de las baterías usadas.

**World Headquarters and
International Department**

87045 LIMOGES CEDEX FRANCE

☎: 33 5 55 06 87 87

Fax : 33 5 55 06 74 55

www.legrandelectric.com